

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по чтению литературы на китайском языке

Автор:

Научный сотрудник

Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН Кузьмина Е.А

Код и наименование направления подготовки, профиля:

46.03.01 История

«История государства и власти» (Liberal Arts)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Цель освоения дисциплины: сформировать способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах).

План курса:

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	Стилистика как раздел языкознания, изучающий единицы языка с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистики. Направления стилистики. Понятие языковой нормы. Связь стилистики с другими науками. Взгляды отечественных и китайских исследователей на объект и проблемы стилистики современного китайского языка (СКЯ). Понятие экспрессивности и эмоциональности как категории стилистики. Метод эксперимента, метод моделирования, лингво-стилистический, семантико-стилистический, «слово—образ/микрообраз», стилостатисти-ческий, сравнительно-сопоставительный. Стилостатистический, сравнительно-сопоставительный, сравнитель-ный. Понятие « <i>стилистической конструкции</i> » в работах Лю
Тема 2	Фоностилистика.	Слоговая организация предложения. Ритм как явление языково-речевого порядка. Двусложное слово как основа ритмической структуры китайской речи. Связь структуры китайского предложения с ее ритмической организацией. Понятие системы <i>пинцзэ</i> (ровных и ломаных тонов в древнекитайском. Рифма и ее виды. Особенности рифмы в китайском языке.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 3	Лексическая стилистика.	Собственно-выразительные средства китайского языка. Общая характеристика. Эмоционально-экспрессивная лексика и способы ее образования: корнесложение и суффиксальный способ. Стилистически окрашенная лексика, образованная с помощью морфемы <i>гуй, чун, дань</i> . Слова, образованные полуслужебными морфемами <i>жэ, жань, ми, ху</i> . Модные слова <i>люсинъюй</i> , их функции в текстах разных стилей. Лексическая синонимия. Понятие смысловой структуры слова. Предметно-логическое, эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слов. Группы синонимов, понятие синонимичного ряда. Открытые и закрытые ряды синонимов. Функции синонимов в разных стилях. Фразеологические средства с точки зрения стилистики. Идиомы <i>чэньюй</i> и крылатые выражения <i>гэянь</i> . Пословицы и поговорки и недоговорки-иносказания. Привычные разговорные фразы <i>сиюнъюй</i> и обще-употребительные слова <i>гуанъюнъюй</i> . Тропы как средства создания образной речи. Сравнение и метафора. Их виды. Метонимия и гипербола и их виды. Упоменение и каламбур. Антифраза и эпитет. Тропы
Тема 4	Стилистический синтаксис	Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза – чжочжуан). Средства создания эмфазы. Композиционные приемы организации синтаксических структур. Противопоставление и параллелизм. Повтор и подхват. Последовательное наложение и эллипс. Синтаксическая синонимия. Понятие синтаксической синонимии. Синонимичные конструкции: активные и пассивные предложения с БЭЙ; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом БА; предложения наличия и местонахождения. Предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические синонимы. Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.
Тема 5	Система функциональных стилей	Вопросы теории стиля. Стиль как функциональная разновидность литературного языка. Изучение стилей в Китае. Особенности терминологии. Проблемы стилей китайского языка в работах отечественных и китайских лингвистов. Стилеобразующие факторы. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля. Понятие жанра. Определение жанра. Иерархия жанров в рамках функционального стиля.
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	Разновидности научного стиля, его жанры, функции. Научный стиль (кэсюэ юйти) как функциональная разновидность китайского литературного языка,

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		<p>обслуживающая область науки, техники и производства. Разновидности научного стиля и его жанры. Основная функция научного стиля. Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения. Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и внянизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления. Значение бессуффиксальной формы глагола. Модальные глаголы и жанровые особенности их употребления. Роль местоимений и союзов. Синтаксические особенности. Сложные предложения и сложные синтаксические построения – характерная черта НТС. Структурная наполненность предложений. Бесподлежащие предложения. Глагольно-именные сочетания типа <i>цзинсин яньцзю</i> и <i>цзяи фэньси</i>. Стилистические приемы. Жанровые особенности употребления тропов (метафоры, сравнения, олицетворения). Синтаксические фигуры. Особенности построения текстов в НТС (схемы, таблицы, графики, рисунки, формулы).</p>

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 7	Официально-деловой стиль	<p>Особенности и функции официально-делового стиля</p> <p>Официально-деловой стиль (<i>инъюн юйти</i>) как разновидность китайского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности.</p> <p>Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля</p> <p>Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства. Грамматические средства вэньяня: <i>вэй, и, эр, цуньэр</i>. Тропы и их употребление в разных подстилях и жанрах. Синтаксические фигуры: антитеза, параллелизм.</p>
Тема 8	Литературно-художественный стиль	<p>Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля. Понятие нормы литературного языка. Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля (<i>вэньи юйти</i>): стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы. Лексические особенности стиля: образные слова, содержащие эмоциональность и оценочность; диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, неологизмы, модные слова <i>люсинюй</i>; широкое использование синонимов, антонимов, многозначных слов. Использование количественных характеристик и звучания слова с целью создания ритма и музыкальности предложения в целом для эстетического</p>

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		<p>воздействия на читателя. Сочетание разностильных элементов. Использование фразеологических средств языка. Использование тропов. Индивидуальные авторские метафоры, эпитеты. Особенности поэтического синтаксиса. Грамматические особенности литературно-художественный стиля. Грамматические особенности: использование разных грамматических конструкций с точки зрения их полноты. Бессоюзные сложные предложения. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Инверсия подлежащего, выраженного местоимением; инверсия определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи. Анализ художественного текста в работах китайских исследователей. Об использовании теории интертекстуальности применительно к китайским текстам.</p>
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного китайского языка	<p>Общая характеристика. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля (<i>чжэнлунь юйти</i>): сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля. Жанры газетно-публицистического стиля. Классификация жанров. Стилистические особенности жанров газеты (заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица). Жанр рекламы и интервью в китайской газете. Лексические особенности лексики современной китайской газеты. Тропы. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Специальные терминологические клише; языковые новообразования. Заимствования из иностранных языков (английского). Вэньязымы и их функция в газетном тексте. Эмоционально-окрашенные слова и фразеологизмы. Фразеологические единицы разговорного стиля. Тропы: сравнение, метафора, гипербола и их жанровое употребление. Афоризмы, цитаты. Фигуры речи: переосмысление значения синтаксической структуры; противопоставление; парное построение. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Грамматические особенности стиля. Морфологические особенности: активная роль результативных глаголов, широкое использование модальных глаголов. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Использование предлогов, союзов и служебных слов вэньязы. Синтаксические особенности: преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования</p>

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		<p>глагольных и безличных предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.</p>
Тема 10	Разговорный стиль	<p>Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Разговорный стиль (коуюй юйти) как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме.</p> <p>Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности. Лексические особенности разговорного стиля: широкое использование эмоциональных и экспрессивно-оценочных лексических единиц разговорной речи, образованных морфемами гуй, дань; слова с полуслужебными элементами ми, ху, жэ и другими. Разговорная лексика бытового содержания, диалектная лексика. Односложный характер употребления глаголов, использование слов-заместителей (глаголы нун, лай). Употребление междометий, модальных (экспрессивных) частиц. Фразеология: пословицы, поговорки, недоговорки-иносказания, привычные разговорные фразы, общеупотребительные выражения, фразеологические единицы сниженного характера.</p> <p>Особенности синтаксиса: отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Эллиптические конструкции: эллипс компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов (союзов, предлогов, классификаторов, показателей прямого ба и косвенного юн дополнений). Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Тропы:</p>

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		сравнение, метонимия, олицетворение, гипербола, каламбур. Фигуры речи: повтор, подхват, различные виды параллелизма. Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Роль интонации, фразового ударения, ритма, пауз в формировании высказывания.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации:

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся: при проведении занятий семинарского типа: тестирование, контрольная работа, опрос.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Основная литература:

1. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка: учеб.пособие. – М.: Просвещение, 1979.
2. 现代汉语修辞学/ 吴礼权著. – 上海: 复旦大学出版社, 2006.